

ROTATIVA – Chico Buarque

Rotativa

A volte un ragazzo si sente
Come uno che parte o che muore
E scopre che non conta niente
Che il mondo è più grande di un cuore.
Nel cuore il ragazzo coltiva
La rosa più bella che c'è
Ma attento che la rotativa
Si porta la rosa con sé.

Refrain

**Rotativa, ruota gigante
Ruota motore, ruota che va
Un'ora, un minuto, un istante
Ti butta di qua poi di là**

Un uomo va controcorrente
Con tutto il coraggio che può
Ma un giorno si stanca e comprende
Che il fiume è più forte, però
vorrebbe trovare una riva
E farsi lasciare dov'è
Ma attento che la rotativa
Si porta la riva con sé.

Refrain

A volte la gente protesta
E scende per strada a cantar
È come vedere una festa
Il popolo intero che va
La rabbia non ha alternativa
Là dove l'amore non c'è
Ma attenti che la rotativa
Si porta la rabbia con sé.

Refrain

La rosa, la riva, la rabbia
Volarono al vento così
Son come un castello di sabbia
Che ognuno di noi costruì
E mentre si va alla deriva
Ci resta un ricordo, finché
Non cade nella rotativa
Che porta il ricordo con sé.

La roue de la vie

Parfois, un garçon se sent
Comme quelqu'un qui part ou qui meurt
Et il découvre que cela ne compte pas
Que le monde est plus grand qu'un cœur.
Dans le cœur, le garçon cultive
La plus belle rose qui soit
Mais attention à ce que la roue de la vie
N'emporte la rose avec lui.

**Roue de la vie, roue géante
Roue motrice, roue en marche
Une heure, une minute, un instant...
Elle te jette ici puis là**

Un homme va à contre-courant
Avec tout le courage qu'il peut
Mais un jour, il se fatigue et comprend
Que le fleuve est plus fort, cependant
Il aimerait trouver une rive
Et être laissé là où il est
Mais attention à ce que la roue de la vie
N'emporte le rivage avec elle.

Parfois, les gens protestent
Et ils descendent dans la rue pour chanter
C'est comme regarder une fête
Tout le monde y va
La colère n'a pas d'alternative
Là où l'amour est absent
Mais attention à ce que la roue de la vie
N'emporte la colère avec elle.

La rose, le rivage, la rage
Ont volé dans le vent comme ça
Ils sont comme un château de sable
Que chacun de nous a construit
Et alors que vous partez à la dérive
Il reste un souvenir, jusqu'à ce qu'il
Tombe dans la roue de la vie
Qui emporte le souvenir avec elle.